

APROBAT

În ședința Biroului permanent al
Camerei Deputaților
din data de 24.09.2011



NR. REF. M. 184

Nr. 971

**Parlamentul României
Camera Deputaților
Cabinet Secretar general**

București, septembrie 2011

MEMORANDUM INTERN

Parlamentul României Camera Deputaților
P.P. Nr. 971 din 26.09.2011

De la: Gheorghe Barbu, Secretar general al Camerei Deputaților

Către: Biroul permanent al Camerei Deputaților

Tema: Participarea la seminarul „Alăturarea forțelor în combaterea traficului de persoane” (Viena, 17 octombrie 2011)

La 17 octombrie 2011, la Viena, va avea loc seminarul „Alăturarea forțelor în combaterea traficului de persoane”, organizat de Grupul de reflecție privind Combaterea Traficului de Persoane – structură a Guvernului federal austriac, aflată sub coordonarea Ministerului federal austriac pentru Afaceri Europene și Internaționale, și Organizația Internațională a Migrației, cu ocazia Zilei europene de combatere a traficului de persoane.

La această acțiune sunt invitați să participe coordonatori pe probleme de trafic de persoane din statele membre ale Uniunii Europene și din partea organizațiilor internaționale, din partea Camerei Deputaților urmând să participe domnul deputat **Valeriu Zgonea**, vicepreședinte al Biroului permanent al Camerei Deputaților, coordonator al Grupului pentru combaterea traficului de persoane din cadrul Comisiei pentru afaceri europene a Camerei Deputaților, și Irina Stupar, consilier parlamentar-șef serviciu în cadrul Direcției pentru cooperare parlamentară internațională multilaterală.

Acțiunea are caracter parlamentar conform art. 3, litera e) din HBP nr. 1/2003 cu modificările și completările din HBP nr. 5/2007.

Propunem:

- să se aprobe participarea domnului vicepreședinte Valeriu Zgonea și a doamnei consilier parlamentar-șef serviciu Irina Stupar la această acțiune;
- deplasarea să se efectueze cu avionul, pe ruta București-Viena și retur, cu plecare în 16 octombrie 2011, ora 20.55 (OS 788) și întoarcere în 18 octombrie 2011, ora 20.10 (OS 787), conform traseului alăturat;
- să se acorde drepturi de diurnă categoria a II-a, 100%, pentru 2 zile, cazare plafon B pentru 2 nopți și un avans de 50% cu decontare ulterioară;
- recalcularea cheltuielilor să se facă la întoarcerea în țară, pe baza documentelor justificative.

Secretar general,

Gheorghe Barbu



PARLAMENTUL ROMÂNIEI
Camera Deputaților

Către: Direcția pentru cooperare parlamentară multilaterală internațională
În atenția doamnei directoare Nadia Ionescu

Prin prezenta confirm acordul pentru participarea domnului deputat **Valeriu Zgonea**, vicepreședinte al Biroului permanent al Camerei Deputaților, coordonator al grupului pentru combaterea traficului de persoane din cadrul Comisiei pentru afaceri europene a Camerei Deputaților, la seminarul organizat la Viena de Task Force-ul privind Combaterea Traficului de Persoane, coordonat de Ministerul federal austriac pentru Afaceri Europene și Internaționale, și Organizația Internațională a Migrației, cu ocazia Zilei europene de combatere a traficului, în perioada 16-18 octombrie 2011.



Liderul Grupului parlamentar al PSD

Gemeinsam gegen Menschenhandel *Joining Forces against Human Trafficking*

**Bundesministerium für europäische
und internationale Angelegenheiten**

BM.I REPUBLIK ÖSTERREICH
BUNDESMINISTERIUM FÜR INNERES

BUNDESKANZLERAMT ÖSTERREICH

**BUNDESMINISTERIN
FÜR FRAUEN UND ÖFFENTLICHEN DIENST**

JUSTIZ REPUBLIK ÖSTERREICH
BUNDESMINISTERIUM FÜR JUSTIZ

bmask
BUNDESMINISTERIUM FÜR
ARBEIT, SOZIALES UND
KONSUMENTENSCHUTZ

**diplomatische
akademie wien**
Vienne (Salon de l'Europe centrale) - Wien
Vienna (Salon de l'Europe centrale) - Wien

UNODC
United Nations Office on Drugs and Crime

UN.GIFT
United Nations Global Initiative to Fight Human Trafficking

IOM International Organization for Migration

Veranstaltung der Task Force Menschenhandel
(eingrichtet von der österreichischen Bundesregierung, koordiniert
vom Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten)
anlässlich des Tages der Europäischen Union
zur Bekämpfung des Menschenhandels

*Event of the Task Force on Combating Human Trafficking
(established by the Austrian Federal Government
and coordinated by the Federal Ministry for European and International Affairs)
on the occasion of the EU-Anti-Trafficking-Day*

17. Oktober 2011
Diplomatische Akademie, Festsaal
Favoritenstraße 15a, 1040 Wien

17 October 2011
Diplomatic Academy, Festivity Hall
Favoritenstraße 15a, 1040 Vienna



PREFACE

The "EU-Anti-Trafficking-Day":

The European Commission initiated the "EU-Anti-Trafficking-Day" on October 18, 2007. The EU Member States are called upon to carry out public-oriented events at national level.

The event will include the exhibition
"Human Trafficking – Slavery of the 21st century".

Don't turn away!
Victims of Human Trafficking need
Protection and Support!

National Human Trafficking Hotline:
+43(0)1/248 36-853 83, humantrafficking@bmi.gv.at



RSVP

Separate Registration for Media Representatives:

Federal Ministry for European and International Affairs, Directorate Press and Information
Phone: +43 (0) 501150-3262, 4549, 4550, Fax: +43 (0) 501159-204, E-Mail: pk-anmeldungen@bmeia.gv.at

Registration for the Event:

Federal Ministry for European and International Affairs:
Mag. Alexander Leodolter (Tel.: +43 (0) 501150-3917, E-Mail: alexander.leodolter@bmeia.gv.at) und/oder
IOM (Internationale Organisation für Migration): Mag. Barbara Salcher (E-Mail: counter-trafficking-vienna@iom.int)

The press conference as well as the panel discussion in the morning will be held in German.
The panel discussion in the afternoon as well as the movie screening with subsequent discussion will be held in English.



14.00

Welcoming, Chair

Panelists

16.00

16.30

Chair

19.30

2nd Part: Programme
(organized in cooperation with IOM Vienna)

Panel Discussion „Human Trafficking as a Human Rights Violation – Protection and Support for victims”

Ambassador Elisabeth Tichy-Fisslberger, Director General for Legal and Consular Affairs, Austrian Federal Ministry for European and International Affairs, National Coordinator on Combating Trafficking of Human Beings

Maria-Grazia Giammarinaro, OSCE Special Representative and Coordinator for Combating Trafficking in Human Beings

Renate Held, Regional Director, South-Eastern Europe, Eastern Europe and Central Asia, IOM (International Organization for Migration) (TBC)

Joanna Goodey, EU Agency for Fundamental Rights

Caroline List, Judge

Martijn Pluim, Director, Eastern Dimension, ICMPD
(International Centre for Migration Policy Development)

Corinna Milborn, Journalist

Martin Fowke, Officer-in-Charge, Anti-Human Trafficking & Migrant Smuggling Unit, UNODC (United Nations Office on Drugs and Crime)

Astrid Winkler, Executive Director ECPAT Austria (End Child Prostitution, Child Pornography and Trafficking of Children for Sexual Purposes)

Coffee Break

Film Presentation: "Not my Life - Slavery in our time" (a film by Robert Bilheimer, narration by Ashley Judd)

Followed by a discussion with international and national experts:

Aranka Livia Wagner, UN GIFT United Nations Initiative to fight Human Trafficking
Euridice Marquez, IOM Vienna

Eva Kaufmann, LEFÖ-IBF

Günther Sablattnig, Austrian Federal Ministry of Interior

Maria Orthofer, Austrian Federal Ministry for Family and Youth affairs

Julia Planitzer, Ludwig Boltzmann Institute for Human Rights

Regina Rusz, Austrian Federal Ministry for European and International Affairs

Reception

Gemeinsam gegen Menschenhandel
Joining Forces against Human Trafficking

Einladung und Programm
Invitation and Programme



TASK FORCE
MENSCHENHANDEL

ÖSTERREICH

Gemeinsam gegen Menschenhandel *Joining Forces against Human Trafficking*

Veranstaltung der Task Force Menschenhandel

(eingrichtet von der österreichischen Bundesregierung, koordiniert
vom Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten)
anlässlich des Tages der Europäischen Union
zur Bekämpfung des Menschenhandels

Event of the Task Force on Combating Human Trafficking

*(established by the Austrian Federal Government
and coordinated by the Federal Ministry for European and International Affairs)
on the occasion of the EU-Anti-Trafficking-Day*

17. Oktober 2011

Diplomatische Akademie, Festsaal
Favoritenstraße 15a, 1040 Wien

17 October 2011

Diplomatic Academy, Festivity Hall
Favoritenstraße 15a, 1040 Vienna



Bundesministerium für europäische
und internationale Angelegenheiten

BM.I REPUBLIK ÖSTERREICH
BUNDESMINISTERIUM FÜR INNERES

BUNDESKANZLERAMT ÖSTERREICH

BUNDESMINISTERIN
FÜR FRAUEN UND ÖFFENTLICHEN DIENST

JUSTIZ REPUBLIK ÖSTERREICH
BUNDESMINISTERIUM FÜR JUSTIZ

bmask
BUNDESMINISTERIUM FÜR
ARBEIT, SOZIALES UND
KONSUMENTENSCHUTZ

 **diplomatische
akademie wien**
Vienna School of International Studies
Fakultät der Heurist-Exzellenz-Innovations- und Vernetzung

 **UNODC**
United Nations Office on Drugs and Crime

UN.GIFT
United Nations Global Initiative to Fight Human Trafficking


IOM International Organization for Migration

VORWORT

Der EU-Tag zur Bekämpfung des Menschenhandels (EU-Anti-Trafficking-Day):

Der 18. Oktober wurde im Jahr 2007 von der Europäischen Kommission erstmals zum EU-Anti-Menschenhandelstag (EU-Anti-Trafficking-Day) erklärt. Gleichzeitig sind die EU-Mitgliedstaaten aufgerufen, im Oktober öffentlichkeitswirksame Veranstaltungen auf nationaler Ebene durchzuführen.

Im Rahmen der Veranstaltung wird auch die Ausstellung
„Menschenhandel – die Sklaverei des 21. Jahrhunderts“ gezeigt.

Wenden Sie sich nicht ab! Opfer des Menschenhandels brauchen Schutz und Unterstützung!

Nationale Menschenhandelshotline:

+43(0)1/248 36-853 83, menschenhandel@bmi.gv.at



Foto: W. W. W. W. W.

Um Anmeldung wird gebeten!

Getrennte Anmeldung für MedienvertreterInnen:

Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten, Presseabteilung
Tel.: +43 (0) 50 1150-3262, 4549, 4550, Fax: +43 (0) 50 1159-204, E-Mail: pk-anmeldungen@bmeia.gv.at

Anmeldung für die Veranstaltung: Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten:

Mag. Alexander Leodolter (Tel.: +43 (0) 50 1150-3917, E-Mail: alexander.leodolter@bmeia.gv.at) und/oder
IOM (Internationale Organisation für Migration): Mag. Barbara Salcher (E-Mail: counter-trafficking-vienna@iom.int)

Die Podiumsdiskussion am Vormittag findet in deutscher Sprache statt.

Die Podiumsdiskussion am Nachmittag sowie die Filmvorführung, inklusive Diskussion, finden in englischer Sprache statt.

1. Teil: Programm

9.00

Begrüßung:

Botschafter Dr. Hans Winkler,
Direktor der Diplomatischen Akademie Wien

Eröffnung mit

Dr. Michael Spindelegger,
Vizekanzler und Bundesminister für europäische und internationale Angelegenheiten (BMeiA)
Mag. Johanna Mikl-Leitner,
Bundesministerin für Inneres (BMI)
Gabriele Heinisch-Hosek,
Bundesministerin für Frauen und öffentlichen Dienst
Rudolf Hundstorfer,
Bundesminister für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz (BMAK)

9.45

Kaffeepause

10.15

Podiumsdiskussion

„Die Bekämpfung des Menschenhandels
in Österreich – Errungenschaften, Ziele und Herausforderungen“
mit

Dr. Helga Konrad, Bundesministerin a. D., Internationale Konsulentin,
ehemalige OSZE-Beauftragte zur Bekämpfung des Menschenhandels
Botschafterin Dr. Elisabeth Tichy-Fisslberger,
Nationale Koordinatorin zur Bekämpfung des Menschenhandels,
Leiterin der Rechts- und Konsularsektion im BMeiA
Oberst Gerald Tatzgern, Leiter der Zentralstelle Menschenhandel
und Schleppereibekämpfung im Bundeskriminalamt, BMI
Mag. Alexandra Maruna, Oberstaatsanwältin, Wien
Mag. Evelyn Probst, LEFÖ-IBF, Interventionsstelle für Betroffene des Frauenhandels
Mag. Ulrich Nachtlberger, Richter
Mag. Livia Wagner, UN Global Initiative to Fight Human Trafficking,

Private Sector Partnership

Josef Wallner, Arbeiterkammer Wien,
Leiter der Abteilung Arbeitsmarkt und Integration
Prof. Birgit Sauer, Universität Wien

Moderation

Christoph Riedl, ORF

13.00 Uhr

Buffet-Mittagessen

PREFACE

The "EU-Anti-Trafficking-Day":

The European Commission initiated the "EU-Anti-Trafficking-Day" on October 18, 2007. The EU Member States are called upon to carry out public-oriented events at national level.

The event will include the exhibition
"Human Trafficking – Slavery of the 21st century".

Don't turn away! Victims of Human Trafficking need Protection and Support!

National Human Trafficking Hotline:
+43(0)1/248 36-853 83, humantrafficking@bmi.gv.at



RSVP

Separate Registration for Media Representatives:

Federal Ministry for European and International Affairs, Directorate Press and Information
Phone: +43 (0) 501150-3262, 4549, 4550, Fax: +43 (0) 501159-204, E-Mail: pk-anmeldungen@bmeia.gv.at

Registration for the Event:

Federal Ministry for European and International Affairs:
Mag. Alexander Leodolter (Tel.: +43 (0) 501150-3917, E-Mail: alexander.leodolter@bmeia.gv.at) und/oder
IOM (Internationale Organisation für Migration): Mag. Barbara Salcher (E-Mail: counter-trafficking-vienna@iom.int)

The press conference as well as the panel discussion in the morning will be held in German.

The panel discussion in the afternoon as well as the movie screening with subsequent discussion will be held in English.



14.00

Welcoming, Chair

Panelists

16.00

16.30

Chair

19.30

2nd Part: Programme
(organized in cooperation with IOM Vienna)

Panel Discussion „Human Trafficking as a Human Rights Violation – Protection and Support for victims”

Ambassador Elisabeth Tichy-Fisslberger, Director General for Legal and Consular Affairs, Austrian Federal Ministry for European and International Affairs, National Coordinator on Combating Trafficking of Human Beings

Maria-Grazia Giammarinaro, OSCE Special Representative and Coordinator for Combating Trafficking in Human Beings

Renate Held, Regional Director, South-Eastern Europe, Eastern Europe and Central Asia, IOM (International Organization for Migration) (TBC)

Joanna Goodey, EU Agency for Fundamental Rights

Caroline List, Judge

Martijn Pluim, Director, Eastern Dimension, ICMPD
(International Centre for Migration Policy Development)

Corinna Milborn, Journalist

Martin Fowke, Officer-in-Charge, Anti-Human Trafficking & Migrant Smuggling Unit, UNODC (United Nations Office on Drugs and Crime)

Astrid Winkler, Executive Director ECPAT Austria (End Child Prostitution, Child Pornography and Trafficking of Children for Sexual Purposes)

Coffee Break

Film Presentation: "Not my Life - Slavery in our time" (a film by Robert Bilheimer, narration by Ashley Judd)

Followed by a discussion with international and national experts:

Aranka Livia Wagner, UN GIFT United Nations Initiative to fight Human Trafficking
Euridice Marquez, IOM Vienna

Eva Kaufmann, LEFÖ-48F

Günther Sablattnig, Austrian Federal Ministry of Interior

Maria Orthofer, Austrian Federal Ministry for Family and Youth affairs

Julia Planitzer, Ludwig Boltzmann Institute for Human Rights

Regina Rusz, Austrian Federal Ministry for European and International Affairs

Reception